

MARCH 9, 2014

First Sunday OF LENT

Jesus said,
"One does not live on bread alone,
but on every word that comes
forth from the mouth of God."
Matthew 4:4

PIERWSZA NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU
9 Marca 2014



Pope John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

*Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.
Confession before each Mass*

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

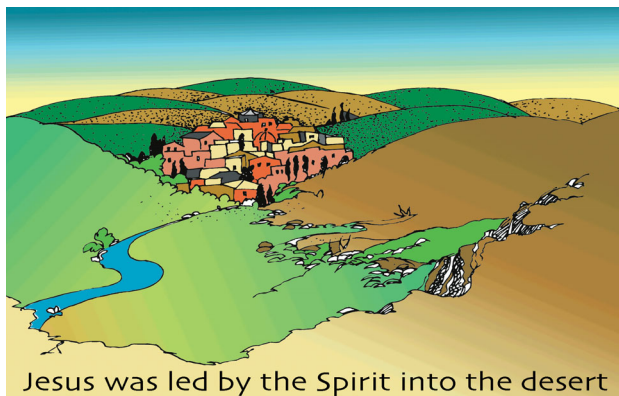
THE WAY OUT

Today's readings launch us into Lent with the story of salvation. How did we humans get where we are? How do we get out? Genesis—through the Adam and Eve narrative—explains that we got separated from God and happiness through greed, selfishness, arrogance.

But, as Paul explained to the Romans, God has not abandoned us, and never will. We get out through the "new Adam," Jesus Christ, through whom the death of sin is conquered by the life of "overflowing grace."

From the start, though, Jesus—like Adam and Eve, like you and me—had to face "the tempter." Shown fame and wealth, he was tempted to grab for it. But Jesus saw through such foolishness. During Lent we will look at what the tempter spreads before us daily, then try to make choices that put us on the side of the angels.

Copyright © J. S. Paluch Co.



Jesus was led by the Spirit into the desert

© 2007 J. S. Paluch Company, Inc.

TREASURES FROM OUR TRADITION

Today, we know more about the beginnings of Lent than our ancestors did. We know that Lent is first of all about baptism, and secondly that it is about the desire of all the baptized to renew the power and potential of that sacrament at Easter. For centuries, this deep truth was largely obscured, but today documents have come to light to reshape the Church's thinking and practice.

One source, discovered in the 1880s, is the pilgrim diary of a Spanish nun, Egeria, writing her sisters a detailed travelogue of a fourth-century sojourn in Jerusalem during Holy Week. She describes in vivid detail her participation in liturgies that are close cousins of our own Holy Week prayer, from a festive procession with palms to a procession to the cross. Her greatest delight is in the huge number of elect: men, women, and children who experience a time of deep retreat and identification with Christ's cross, guided by the bishop and supported by their godparents' constant nurture. The discovery of Egeria's diary proved to be a moment of grace for the Church; after a long period of "ecclesial amnesia," we know at last that baptism is really the work of a whole community of faith, convened by God.

Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

FINANCE COMMITTEE UPDATE

The following are the first 6 months review of the Budget Comparison Report for period ending July 1, 2013 through December 31, 2013 for the fiscal year 2013/2014.

6 Months Review of our Fiscal Budget Ending December 31, 2013

	<u>Budget</u>	<u>Actual</u>
Income	\$262,060	\$301,308
Expenses	\$247,618	\$245,647
	+\$14,442	+\$55,661

Net Increase of Funds of +\$55,661 versus budget of +\$14,442

Our Sunday collections were budgeted for \$121,350 and we came in at \$132,864 or +\$11,514 +9% over budget. Our second collections were also +\$1,427 versus budget. Dożynki and other Social Activities income came in at \$103,717 versus a budget of \$80,000. Our Christmas collections were also over budget by \$1,093 as we projected \$20,000 and we came in higher at \$21,093. Our Gift store also contributed \$10,280 due to your support of the store which is run by volunteers from the Center.

Our overall expenses were on track at \$245,647 versus a budget of \$247,618 or -\$1971. The biggest difference was that our Festival/Social Activities expenses were greater than budgeted but we also had great income due to attendance and also our 30th Anniversary celebration. We had budgeted Festival/Social Activities expenses at \$52,000 and we came in at \$59,692.

Sincere thanks to everyone for your support of the Polish Center in spite of the current economical conditions. Your stewardship in supporting our and the "Christ Forever Campaign" is to be commended and we continue to reach toward our goal for the Diocese.

If you have any questions, please speak to any of the Finance Committee members or Fr. Henryk.

Rick Kobzi-Chairman, Stan Czarnota, Tony Krawczak
Greg Jablonowski, Danuta Myszkowska-Pilip

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: First Sunday of Lent;
Daylight Saving Time begins
Friday: Abstinence

REMINDER-STATIONS OF THE CROSS



Each Friday evening during Lent at the Polish Center we have Stations of Cross beginning at 7:00 pm.

Afterwards the Ladies Guild serves a light soup meal.

PRAYER

The value of persistent prayer is not that God will hear us, but that we will finally hear God.

—William McGill

KOMENTARZ LITURGICZNY**Cykl A, Pierwsza Niedziela Postu****Czytania: Rdz. 2:7-9, 3:1-7 Rz. 5:12-19 Mt. 4:1-11*****Nie samym chlebem żyje człowiek...***

Dwa kuszenia. Dwie próby i dwa egzaminy stawia nam dziś liturgia przed oczyma u progu okresu Wielkiego Postu. Nieposłuszeństwo pierwszego człowieka, które sprowadziło na wszystkich śmierć i posłuszeństwo Chrystusa, przez które spłynęła na wszystkich łaska i dar Boży.

Grzech człowieczy to nie złamanie arbitralnego zakazu czy poznania dobra i zła ani też chęć stania się tak jak Bóg. Grzech to odmowa uznania swej zasadniczej, najgłębszej, nierozdzielnej zależności od Boga, niechęć do przyjmowania od Niego miary zła i dobra. Grzech to chęć uczynienia siebie samego swoim bogiem. Grzesznik to ten, który próbuje sam się zbawić: dojść do własnej doskonałości własnymi siłami i wedle własnych norm.

Pierwsze kuszenie było w raju - drugie na pustyni. Pustynia jest przeciwstawieniem raju. Była i jest symbolem życia ludzkiego. Na pustyni naród izraelski wystawiony był na próbę przez czterdzieści lat. Stąd też Chrystus zaczął swą ziemską, zbawczą misję od pustyni, od postu przez czterdzieści dni i od kuszenia. Post jako odmowa dozwolonego zadowolenia, by żyć w wolności, jako postawa przeciwna pożądliwości, to dobrowolny protest przeciw nieporządkowi wprowadzonemu w świat przez grzech.

Oslabiony i wyczerpany fizycznie Chrystus po długim poście i modlitwie odczuł w końcu głód. Korzysta z tej okazji szatan. Pokusa chleba, pokusa materii i dobrobytu, pokusa ciała i zmysłów zawsze nęciła ludzi. Wykorzystywali ją różni reformatorzy czy politycy. Chrystus stanowczo ją odrzuca. Mówi: Nie samym chlebem żyje człowiek. Kuszenie jest próbą odwrócenia Jezusa od Jego misji, aby swą Boską mocą posłużył się nie wedle woli Ojca, lecz dla afirmacji samego siebie, dla tryumfu ludzkiego, dla łatwego mesjanizmu.

Wszyscy jesteśmy skazani od wieków na ataki złego ducha. Na nieustanny wybór między jednym a drugim królestwem, między szatanem a Bogiem. Wielki Post to okres łaski nie w Kalendarzu Liturgicznym lecz w naszym życiu.

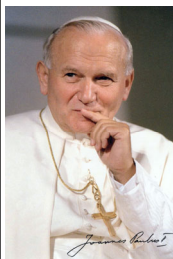
"NAWRACAJCIE SIĘ, I WIERZCIE W EWANGELIĘ"

Wszchemogący Boże, spraw, abyśmy przez doroczne ćwiczenia wielkopostne postępowali w rozumieniu tajemnicy Chrystusa i dzięki Jego łasce prowadzili święte życie.

Modlitwa, 1 Niedz. Postu

KANONIZACJA BŁ. JANA PAWŁA II

*w Święto Miłosierdzia Bożego
27 kwietnia 2014 roku.*

**OJCZE ŚWIĘTY,
POWIEDZIAŁŚ NAM"...**

"Nie lękajcie się świętości! Nie lękajcie się być świętymi! Uczynicie nowe tysiąclecie erą ludzi świętych! Dzisiejszy świat potrzebuje świętości chrześcijan, którzy w zwyczajnych warunkach życia rodzinnego i zawodowego podejmują swoje obowiązki.

Święci są po to, ażeby świadczyć o wielkiej godności człowieka. Świadczyć o Chrystusie ukrzyżowanym i zmartwychwstałym dla naszego zbawienia, to znaczy równocześnie świadczyć o tej godności, jaką człowiek ma wobec Boga."

Polska, czerwiec 1999 r.

**"BĄDŹ PRZY MNIE PANIE,
NA CIERNISTEJ MEJ DRODZE**

na pustyni moich pokus i zmagañ.

Bądź przy mnie Panie, gdy moja wola
wsiąka jak woda w piasek.

Bądź przy mnie Panie, gdy bezwolnie
wydaję siebie demonom.

Bądź przy mnie Panie, wspomagaj mnie w walce".

Św. Franciszek Salezy

**POKUSA**

Chrystus ma być naszym pierwowzorem umartwienia i zaparcia się siebie. Dzisiaj z Ewangelia ukazuje nam jak Chrystus jest *kuszony przez*

szatana, jak walczy i zwycięża. Na to pole walki z natury rzeczy wezwany jest każdy chrześcijanin, a zwycięstwo będzie po jego stronie, jeśli w walce z szatanem będzie się posługiwał bronią Chrystusa którą była pokuta i ufna modlitwa.

Wiara i cnota nie oznaczają wolności od *pokus*, ale pomagają pokusę rozpoznać, gdy podstępnie skrada się jak wąż (stąd trafność obrazu węża jako symbolu pokusy) i energicznie powiedzieć jej "stop".

Jeśli przychodzi do Ciebie *pokusa* i ją spostrzeżesz, zrób tak, jak robią małe dzieci, gdy widzą zbliżające się niebezpieczeństwo: rzucają się w ramiona ojca lub matki, albo wołają o pomoc. Proś Boga o pomoc i ratunek.

"Przy Stole Słowa Bożego"

"PAMIĘTAJ, ŻE JESTEŚ PROCHEM I W PROCH SIĘ OBRÓCISZ"

Wielki Post zaprasza nas do zdobycia się na odwagę, by spojrzeć na wskazówkę „kompasu”, by odkryć nieprzeczuwalne możliwości życia z Bogiem. Bo rzecz się ma tak jak z kompasem w ręku. Mogę nim obracać w lewo albo w prawo, mogę położyć go dnem do góry albo cisnąć w górę, a mimo to zawsze będzie wskazywał właściwy kierunek. W przypadku ludzi uważających się za chrześcijan, wiara w słowo Boże nadaje kierunek życiu.

Jedno z pewnością zależy od nas samych – często spoglądać na „ten kompas” i pytać siebie: Czy moje życie podąża we właściwym kierunku? Czy to, w co wierzę i w czym pokładam nadzieję zgadza się z tym, co myślę? Czy zważam na swoich bliźnich i czy potrafię przebaczać? Czy jestem gotowy stać się głuchy na otaczający mnie zgiełk by usłyszeć głos Boga? A chcąc usłyszeć wołanie Boga, muszę spojrzeć na świat, na życie, na samego siebie oczyma Boga.

Peter Kans, "Image"

WIELKOPOSTNY REGULAMIN KOŚCIOŁA

Obowiązuje katolików w wieku: 14 do 59 lat.

Środa Popielcowa i Wielki Piątek - powstrzymanie się od mięsa, i post (jeden większy posiłek i dwa mniejsze), nie jedzenie pomiędzy posiłkami. Post obowiązuje w wieku od 18 lat.

Wszystkie piątki Wielkiego Postu - powstrzymanie się od pokarmów mięsnych.

Kościół zaleca w duchu pokuty podjęcie specjalnych **wyrzeczeń i umartwień, post, modlitwę i jałmużnę** (w formie pieniężnej i posługi bliźnim).

Chorzy są objęci dyspensą

CZAS UCIEKA...NIGDY NIE JEST ZA PÓŹNO...

Brak czasu, stres, pośpiech - nuda, zabijanie czasu. Właściwe obchodzenie się z czasem nie jest łatwą rzeczą. Wielki Post jest dobrą okazją, żeby się zastanowić nad korzystaniem z darowanego nam czasu. Żeby z utraconego stał się wypełnionym. A na to nigdy nie jest za późno.

"Image"

WIELKI POST, POKUTA

"Wewnętrzna pokuta chrześcijanina może wyrażać się w bardzo zróżnicowanych formach, przede wszystkim przez post, modlitwę i jałmużnę. Te i wiele innych jeszcze form pokuty mogą być praktykowane w codziennym życiu chrześcijanina, zwłaszcza w czasie Wielkiego Postu i w każdy piątek, który jest dniem pokuty" - Kompendium Katechizmu Kość. Katol. 301

GORZKIE ŻALE

Co roku w Wielkim Poście "przybywają do nas" *gorzkie żale*. Nabożeństwo to istnieje w Kościele, obok Drogi Krzyżowej, od kilku wieków. Tematyka w *Gorzkich Żalach* jest podobna jak w *Drodze Krzyżowej*: rozważanie męki Pana naszego Jezusa Chrystusa, żal za grzechy.

W Wielkopostnej Drodze Krzyżowej: *"Kłaniamy Ci się Panie Jezu Chryste i błogosławimy Tobie, żeś przez Krzyż i Mękę swoją świat odkupił raczył"*. Także śpiewamy: *"Gorzkie żale przybywajcie, serca nasze przenikajcie"*. Jakże błogosławiony jest ten żal nad naszymi grzechami, który jest niczym innym, jak budzeniem się prawdziwej miłości w naszym sercu, miłości i wdzięczności dla Tego, który przez *"Mękę i Krzyż dostąpił Chwały Zmartwychwstania"*.

I my dostąpimy chwały zmartwychwstania, jeśli wpięramy się w mękę Chrystusową, w Jego nieprzebraną miłość.

Ks. Franciszek Grudniok, "Panie Ty wiesz".

O PRZEWYCIĘŻANIU POKUS

Póki żyjemy na ziemi, nie możemy uniknąć cierpienia i pokus. Dlatego w Księdze Hioba czytamy: *Bojowaniem jest żywot ludzi na ziemi.*

Niech więc każdy strzeże się pokus i czuwa w modlitwie, aby nie wtargnął któryś wróg i nie usidlił go, nie śpi on bowiem, ale krąży szukając, kogo by pożyć. Nikt nie jest aż tak doskonały i święty, aby nie doświadczał pokus, pozbyć się ich zupełnie nie zdołamy.

A przecież pokusy bywają nawet pozytywne, choć są uciążliwe i męczące, bo przez nie człowiek staje się pokorniejszy, czystszy i mądrzejszy. Wszyscy święci przechodzili przez rozliczne udręki i pokusy, a jednak nie przestawali się doskonalić.

Ci zaś, którzy nie zdołali oprzeć się pokusom, odpadli i zginęli. Nie ma zakonu tak świętego ani miejsca tak ukrytego, gdzie nie wdartyby się pokusy i trudności.

DOROCZNY STÓŁ ŚWIĘTEGO JÓZEFA SOBOTA 15 -GO I NIEDZIELA 16-GO MARCA

Sponsorowany przez Klub Pań
i wszystkich ludzi dobrej woli

Prosimy o hojne poparcie i o zaopatrzenie Stołu
w wypieki polskiej kuchni,
oraz małe przedmioty na sprzedaż - "white elephant"

Całkowity dochód na fundusz dla biednych

Informacje: Julie Klementowski (714) 524-2835

Mass Intentions



Sat 03/08 4:00 pm +Jim Doud from Leo and Colleen Belanger
 Sun 03/09 9:00 am +Cesar Diaz from Mini Conkle
 10:30 am +Stanislaw Ciesielski od Mari Romańskiej
 Sat 03/15 4:00 pm +Corrine Labuda from Jerry Labuda
 Sun 03/16 9:00 am +Monsignor Joseph Morczkowski from Joe & Joan Tokar
 10:30 am +Stanisława Kozińska od Wnuczki z Rodziną
 Za pomyślną operację dla Jarosława
 Sat 03/22 4:00 pm +Jim Doud from Leo and Colleen Belanger
 Sun 03/23 9:00 am +George Pasternock from Joe & Joan Tokar
 10:30 am + Jan Nowak od Żony
 Sat 03/22 4:00 pm +Jim Doud from Leo and Colleen Belanger
 Sun 03/23 9:00 am Merlin & Margie Barth 61 Wedding Anniversary
 from Lance & Peni Stephens
 10:30 am MSZA GRUPOWA

LENTEN TRADITIONS IN POLAND

Lent or Wielki Post is a six-week period of religious and spiritual preparation for Easter. In Poland, before the fasting that is a part of Lent begins on Ash Wednesday, everyone enjoys one last week of merrymaking and good food. This week is called Fat Week or Tłusty Tydzień. It starts on the Thursday before Ash Wednesday, with costume parties and balls being held, and with millions of the famous jelly doughnuts called paczki being baked and consumed. In the United States, paczki are usually eaten only on Fat Tuesday, also known as Mardi Gras, but in Poland these delicacies are a part of weeklong celebration leading up to Ash Wednesday.

On Ash Wednesday, people go to church for ashes. The six weeks of Lent, leading up to Easter Sunday, are a time of fasting and prayer. Stations of the Cross and Gorzkie Zale are two religious traditions observed during Lent. Gorzkie Zale, which means Bitter Sorrows, are beautiful hymns or lamentations that are sung in churches on Friday evenings and Sunday afternoons in Lent.

These are ancient chants, retracing the Passion and Crucifixion, and their soulful notes ring out from all churches in cities and villages in Poland during Lent.

ANNUAL SAINT JOSEPH'S TABLE

SATURDAY and SUNDAY, MARCH 15th & 16th

After all the Masses Fundraiser for the poor

Sponsored by the Ladies Guild

Please be generous with your donations of home baked goods, flowers, and white elephant items.

Information: Julie Klementowski (714) 524-2835

Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
03/01/2014 4:00 PM	2,579.50	235.00
03/02/2014 7:00 AM	903.00	
03/02/2014 9:00 AM	1,416.00	244.00
03/02/2014 10:30 AM	820.00	203.00

MASS OFFERINGS-\$185, RENT - REAL ESTATE-\$55,
 RENT-PNA-PIAST-\$25, MAIL DONATIONS-\$175



MINISTRIES AND ORGANIZATIONS

FAITH FORMATION

Confirmation (in Polish): Miroslaw Chojecki, please call Center Office

First Communion: Maria Romanski, 714-998-7597

romanskimaryla@yahoo.com

Religious Education: Mariola Pains, 949-722-1631

Mariola@saintsgallery.com

Edyta Pietrzak, 714-7619558

akslop@sbcglobal.net

Bible Study: Julie Klementowski, 714-524-2835

Teddybearmama@Roadrunner.com

LITURGICAL MINISTRIES

Altar Servers: Rick Kobzi, 714-998-8222

rickkobzi@att.net

Lectors/Eucharistic Ministers: Donald Palmer,
 Donaldpalmer@sbcglobal.net

Music & Choir Director: Andrzej Warzocha, 323-205-5191

Awarzocha@gmail.com

Nicki Glowin, 714-287-9630

ORGANIZATIONS

Knights of Columbus: Roberto Garcia, 714-833-9785

Robgarcia@fullerton.edu

Ladies Guild: Kelly Paiste, 714-600-9095

Kpaiste@Paiste.com

Maximilian Kolbe Charities: Joseph Kozak, 714-746-0922

Fb-ump@att.net

Polish National Alliance:

Lodge 3193: Tony Nowak-Przygodzki, 951-808-9580

anthonymnowak@sbcglobal.net

Lodge 3259 „Piast”: Greg Grzegorz Chilecki, 714-744-2775

Gchilecki@dslextreme.com

PNA Polanie Folk Dancers: Rafal Stachura, 818-802-4117

Polish School: Kazia Kmak, 949-300-5930,

kkmak@cox.net

Pray for

Joe Aguire
 William Allen
 Andrzejek Ashline
 Baby Bridget
 Anna Banach
 Linda Beck
 Fran Cabitor
 Kathy Cruz
 Krystyna Dawlud
 Maria Dadlez
 Eva Estrada
 Millie Grabowska
 Stasia Horaczko
 Joanne Jorgensen
 Joanna Koenig
 Chris Konefat
 Frances Kowalski
 Eugene Kreyche

Helen P. Kuzlik
 Grzegorz Marcinkowski
 Bernard Murphy
 Claire McMinn
 Jerry Nicassio
 Gloria Norton
 Mary Laning
 Ryszard Nowak
 Malgorzata Piwko
 Iracema Galvani Quinete
 Czesław Rybicki
 Maryann Sidorski
 Maria Smoliński
 Renata Stachowiak
 Geri Lyn Szostak-Meyer
 Magdalena Szymanski
 Dennis Terwiske
 Czesław Turek

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

Alicja Chilecki-(English) Alicechil@dslextreme.com

Lila Cieccek-(Polish) (714) 544-2458 MCieccek@aol.com